

Eliza (A150)

Manual del usuario

Español



Índice

1. Léase primero: información sobre seguridad.....	3
2. Información importante.....	6
3. Contenido del paquete.....	7
4. Descripción de las funciones	8
5. Vista general	10
6. Instalación.....	14
7. Ruta de comunicación	16
8. Programación.....	17
9. Verificación.....	18
10. Mando a distancia	19
11. Información general	20
12. Mantenimiento	20
13. Datos técnicos.....	22
14. Medio ambiente.....	24
15. Otros.....	26

1. Léase primero: información sobre seguridad



Lea y siga siempre la información de seguridad que acompaña a este símbolo.

- Pruebe siempre el sistema de acuerdo con las instrucciones antes de usarlo y pruebe siempre el producto después de realizar ajustes.
- El dispositivo no siempre resulta apto para todos los usuarios y no debería considerarse como un sustituto de ninguna medida de supervisión rutinaria del cuidador.
- El dispositivo NO está diseñado para funcionar como equipo de soporte vital, en el que cualquier fallo técnico podría provocar lesiones graves o la muerte.
- Compruebe la unidad con regularidad y sustitúyala en caso necesario.
- Los usuarios deben prestar especial atención a la posibilidad de que se produzcan interferencias provocadas por otros sistemas que operen en la misma banda de radiofrecuencia o en bandas de radiofrecuencia adyacentes.
- Las cubiertas del compartimento de la parte posterior solo podrá abrirlas personal autorizado y de acuerdo con lo establecido en las instrucciones del manual de servicio.
- La sustitución de las baterías solo podrá ser realizada por personal autorizado y de acuerdo con lo establecido en las instrucciones del apartado Mantenimiento. Solo se puede utilizar el tipo de batería recomendado en el apartado Datos técnicos.



PRECAUCIÓN

Utilice únicamente baterías, fuentes de alimentación y accesorios cuyo uso haya sido aprobado para este modelo en particular. La conexión de otros accesorios podría resultar peligrosa e invalidar la homologación del dispositivo y la garantía.

- Solo se puede utilizar la fuente de alimentación recomendada en el apartado Datos técnicos.
- La fuente de alimentación se puede utilizar como un dispositivo de desconexión. La toma de pared debe estar instalada cerca del equipo y debe ser fácilmente accesible.

IMPORTANTE:

Este dispositivo utiliza señales de radiofrecuencia, la red de telefonía móvil y la red terrestre. Esto significa que no puede asegurarse la conexión en todas las circunstancias.

1.1. Seguridad de la batería

La unidad Eliza y el disparador de radio personal contienen baterías de Litio con riesgos inherentes si no se usan correctamente o si se dañan.



Las baterías de litio pueden causar posibles riesgos de quemaduras químicas asociadas con la ingestión. Si se ingiere o se coloca dentro de cualquier parte del cuerpo, busque atención médica inmediata.



Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.

- El reemplazo de la batería solo puede ser realizado por personas autorizadas de acuerdo con las instrucciones de la sección Mantenimiento, *consulte 12. Mantenimiento en la página 20.*
- Utilice únicamente baterías recomendadas y designadas para el producto.

- Utilice únicamente el dispositivo de carga y el cable designados para el producto.
- No cargue ni utilice el dispositivo si nota algún mal funcionamiento o posible problema con la batería como olor, cambio de color, demasiado calor, cambio de forma, fugas o ruidos extraños.
- No desarme, aplaste, perforo ni dañe las baterías.
- Mantenga las baterías almacenadas de forma segura en un lugar fresco y seco, guárdelas en su embalaje original o en un recipiente designado y evite exponerlas a temperaturas o humedad extremas.
- En caso de incendio: cantidades abundantes si el agua fría es un medio de extinción eficaz para las baterías de litio. No utilices agua tibia o caliente.
- No utilizar material extintor tipo Halón. Puedes utilizar polvo seco, arena o tierra.



Consulte la Hoja de datos de seguridad del material (MSDS) para obtener más medidas de primeros auxilios, medidas de extinción de incendios y otra información de seguridad.



Retire inmediatamente las baterías vacías, guárdelas y deséchelas adecuadamente. Más información disponible en el apartado de Información ambiental, *consulte 14.1. Información medioambiental en la página 24*

1.2. Unidades médicas

El uso de dispositivos de teleasistencia que transmiten señales de radiofrecuencia puede causar interferencias en equipos médicos que no dispongan de una protección suficiente. Consulte a un médico o al fabricante del equipo para determinar si tiene una protección adecuada contra señales de radiofrecuencia externas, así como en caso de dudas. Para evitar posibles interferencias, los fabricantes de dispositivos médicos implantados recomiendan una separación mínima de 15 cm entre un dispositivo inalámbrico y el dispositivo médico. Si por alguna razón cree que se están produciendo interferencias, apague el dispositivo de inmediato. Si tiene alguna pregunta sobre el uso del dispositivo inalámbrico con un dispositivo médico implantado, consulte a su médico.

2. Información importante

Todos los sistemas que utilizan comunicación por red y por radiofrecuencia pueden ser objeto de interferencias que escapen al control del usuario. Los productos de Careium se han diseñado para reducir al mínimo el impacto de dichas interferencias. No obstante, el usuario debe saber que los componentes del sistema están expuestos a interferencias u otras alteraciones que podrían afectar a su funcionamiento. Por lo tanto, es importante comprobar regularmente que todos los componentes del sistema funcionen en todas las zonas, en concreto cuando se trata de comunicaciones por radiofrecuencia. Si sospecha que hay fallos en el funcionamiento, póngase en contacto con su proveedor lo antes posible.

El usuario debe prestar especial atención al riesgo de alteraciones producidas por productos que se comuniquen en la misma banda de radiofrecuencia o en bandas de radiofrecuencia adyacentes.

Para obtener más información, póngase en contacto con su proveedor o consulte el manual de servicio o la documentación disponible en www.careium.com

El dispositivo cuenta con una batería recargable que permite su funcionamiento incluso en caso de caída de tensión. El dispositivo emitirá un pitido durante un breve periodo de tiempo tras una caída de tensión. El centro de recepción de alarmas recibirá una notificación en caso de caída de tensión, así como en caso de nivel de carga bajo. Cuando la batería alcance un nivel de carga bajo, esto se indica mediante una luz de estado intermitente; consulte 5.3. *Indicadores en la página 12*. La fuente de alimentación de la batería de reserva asegura el funcionamiento durante hasta 72 horas.

3. Contenido del paquete

- Eliza
- Fuente de alimentación
- Mando a distancia con accesorios
- Manual del usuario/Guía de inicio rápido

4. Descripción de las funciones

Eliza es un centro de teleasistencia digital avanzada.

Adaptable a las necesidades futuras, puede conectarse a una amplia variedad de accesorios y servicios de bienestar, lo que permite al usuario obtener una solución a medida.

Eliza permite al usuario solicitar asistencia en caso de accidente o caída en casa. Eliza es un dispositivo que puede salvar vidas si alguien sufre una caída o algún otro accidente en soledad.

La unidad Eliza presenta un módulo integrado para redes móviles 2G, 3G y 4G, además de la capacidad de transferir alarmas a través de conexiones de banda ancha / red y redes de telefonía móvil. La unidad permite al usuario establecer una comunicación de voz bidireccional en modo manos libres, incluso si el usuario está lejos de Eliza. Esto es posible gracias al estándar existente para las llamadas VoIP (protocolo de transmisión de voz por Internet). La unidad emplea SIP, un protocolo estándar que permite iniciar una conversación o un vídeo a través de conexiones de banda ancha. Además de las llamadas de alarma conectadas por voz, Eliza ofrece una plataforma de transferencia de información detallada de alarmas, mensajes de voz, estado de conexión, etc.

La unidad Eliza tiene asignado un número de identificación (ID) exclusivo que se transfiere y que se corresponde con la información personal almacenada en el centro de recepción de alarmas (ARC).

El mando a distancia está adaptado para su uso con la unidad; *consulte 10. Mando a distancia en la página 19.*

4.1. Activación de la alarma

La alarma de asistencia se activa de las siguientes formas:

- pulsando el botón del mando a distancia;
- pulsando el botón rojo integrado en Eliza.

Cuando se activa, Eliza llama a un receptor de alarma para solicitar ayuda.

4.2. Transmisores de alarma

Eliza permite programar 50 radiotransmisores (activadores/sensores), por ejemplo, un mando a distancia. En caso de alarma de un radiotransmisor, se comprueba el estado de la batería del radiotransmisor.

4.3. Receptores de alarma

Es posible programar hasta diez receptores de alarma.

La alarma se identifica con un código de alarma que se programa en Eliza.

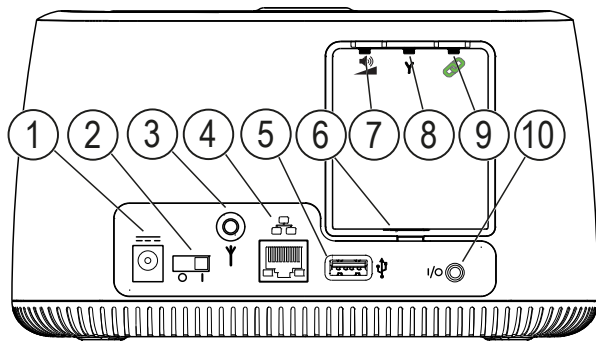
Así, la persona que recibe la alarma puede hablar directamente con la persona que emite la alarma y tomar las medidas adecuadas.

4.4. Otras funciones

Es posible activar o cambiar otras funciones. Para obtener más información, consulte el manual de servicio o póngase en contacto con su proveedor.





5. Vista general

5.1. Vista trasera

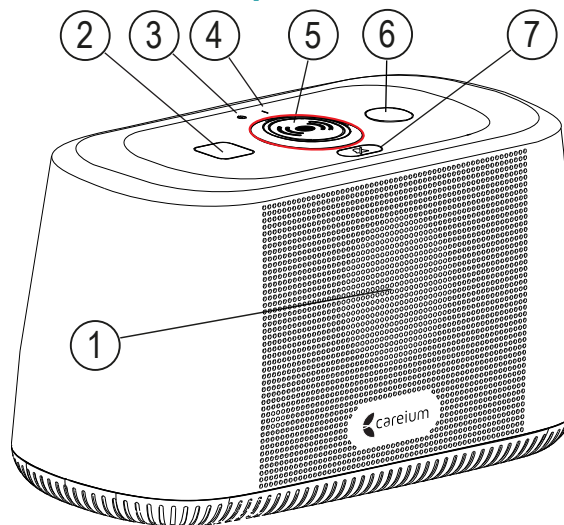


- | | |
|-------------------------------------|--|
| 1. Toma para fuente de alimentación | 9 V, 2 A |
| 2. Interruptor de encendido | Enciende o apaga su Eliza |
| 3. Conector de antena externa | Para una antena externa que debe ser compatible con el uso con Eliza |
| 4. Puerto Ethernet | Conexión para el cable Ethernet de banda ancha / red. |
| 5. Puerto USB | Para expansión USB |
| 6. Puerto USB | |

Botones de función debajo de la cubierta del compartimento

- | | |
|---|--|
| 7.  Tecla Y |  Configuración del volumen de audio |
| 8. Tecla de vinculación  |  Menú de servicio |
| 9. Conector de E/S | Botón de vinculación por radio |
| | Entrada por cable o salida de audio de 3,5 mm |

5.2. Vista frontal/superior



- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. Altavoz | 4. Indicador de estado |
| 2. Botón cuadrado (verde) | 5. Botón de alarma (rojo) |
| 3. Indicador de alimentación | 6. Botón circular (amarillo) |
| | 7. Cancelar alarma (blanco) |

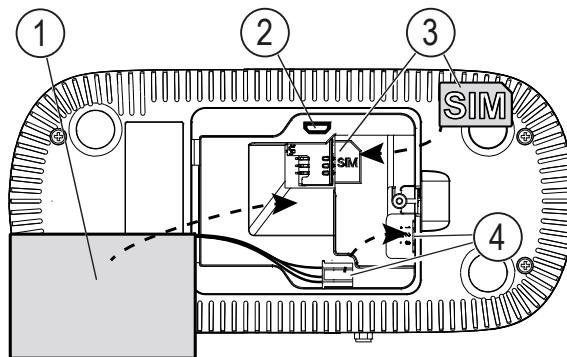
5.3. Indicadores

2		CUADRADO VERDE
		Depende de la configuración
3		ENCENDIDO ROJO
		Luz fija Alimentación eléctrica
		Luz intermitente Fallo de alimentación
4		ESTADO ROJO
		Apagado Funcionamiento normal
		Luz fija Problema de conexión Ethernet ¹ o de red móvil
		Luz intermitente Batería baja
5		ALARMA ROJO
		Luz fija Funcionamiento normal
		Luz intermitente Alarma activada
6		CÍRCULO AMARILLO
		Depende de la configuración
7		CANCELAR BLANCO
		Luz fija

¹ Desactive la supervisión de la conexión Ethernet si solo se utiliza una red móvil.

5.4. Vista inferior

La siguiente ilustración se muestra con la tapa del compartimento retirada.



1. Batería
2. Puerto USB de mantenimiento
3. Ranura para tarjeta SIM debajo de la batería
4. Conector de la batería



PRECAUCIÓN

Solo el personal autorizado podrá abrir las cubiertas del compartimento y realizar el cableado de acuerdo con lo establecido en las instrucciones del manual de servicio.

6. Instalación

6.1. Instalación de la tarjeta SIM



IMPORTANTE

Apague el dispositivo y desconecte la fuente de alimentación externa antes de retirar la tapa de la batería.

- Asegúrese de que Eliza esté apagado.
- Retire la cubierta del compartimento.
- Aparte la batería con cuidado para acceder al soporte de la tarjeta SIM. Si la batería ya está instalada, fíjese en si está conectada para no dañar el cableado.
- Instale la tarjeta SIM del modo descrito en la imagen, teniendo en cuenta las marcas.
- Vuelva a colocar o instale la batería.



IMPORTANTE

Asegúrese siempre de que la batería esté conectada si el dispositivo es nuevo o se ha almacenado.

- Monte la cubierta del compartimento de la tarjeta SIM.

6.2. Conexión

Eliza es fácil de instalar; si se va a utilizar una conexión de banda ancha / red, dicha conexión se realizará con un cable de red (no suministrado). Eliza suele estar configurado para utilizar DHCP, lo que significa que a la unidad se le asignará automáticamente una dirección IP cuando se conecte a la red.

1. Conecte la fuente de alimentación a la toma de red y el cable de la fuente de alimentación a la toma de entrada de corriente continua del Eliza. Mantenga el dispositivo conectado a la red eléctrica en todo momento.
2. Conecte el cable de red de la banda ancha / red a la toma de Ethernet de Eliza.
3. Coloque el interruptor de encendido en la posición I.
4. Compruebe que el indicador de **encendido** ! tenga una luz roja fija.
5. La luz de estado se apagará tras 90 segundos si se detecta la red móvil (GSM/UMTS/LTE).
6. Realice una prueba de alarma desde Eliza.

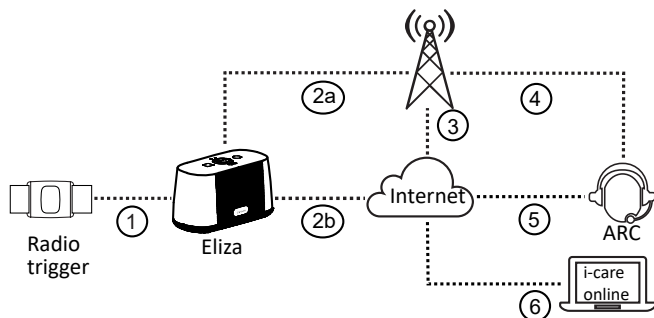


PRECAUCIÓN

La instalación solo podrá ser realizada por personal autorizado y de acuerdo con lo establecido en el manual de servicio.

7. Ruta de comunicación

Ejemplo de una ruta de comunicación simplificada




1. Activación del mando a distancia de alarma por radio o por cable.
2. En función de la ruta de transmisión seleccionada:
 - a. Conexión mediante red móvil (GSM/UMTS/LTE) a voz, protocolo de alarma IP y datos adicionales.
 - b. IP sobre Ethernet, VoIP, protocolo de teleasistencia IP y datos adicionales.
3. Conexión IP a través de red móvil (GSM/UMTS/LTE).
4. Conexión de voz a través de la red móvil (GSM/UMTS/LTE).
5. Conexión IP a un centro de recepción de alarmas (ARC) digitales.
6. Conexión opcional al sistema i-care® online.

8. Programación

Los contactos, los códigos de alarma y los ajustes se programan con www.icareonline.com o a través del navegador web de un ordenador. En algunos casos, el distribuidor puede suministrar su Eliza previamente programado. Si necesita ayuda para la vinculación, consulte el manual de servicio o póngase en contacto con su distribuidor.

8.1. Vinculación de mandos a distancia


Eliza permite vincular hasta 50 activadores/sensores por radio u otros transmisores de alarma por radio.

- Mantenga pulsado el botón de vinculación por radio  (**tecla de vinculación**) y suéltelo cuando suene una señal acústica y el indicador de encendido ! empiece a parpadear.
- Active el radiotransmisor. Cuando Eliza recibe la señal de radio, se emite una señal acústica.
- Confirme la vinculación pulsando y soltando una vez el botón rojo de alarma integrado en Eliza. La vinculación correcta se confirma con una señal acústica.
- El mando a distancia está vinculado y configurado con un tipo de alarma predeterminado. El tipo de alarma se puede cambiar en cualquier momento utilizando el servicio opcional i-care® online.

Nota: Repita los pasos anteriores para vincular otros mandos a distancia.

9. Verificación

Compruebe siempre que la unidad funcione correctamente después de la instalación y la vinculación.

- Pulse y suelte inmediatamente el botón de vinculación por radio  (**tecla de vinculación**).
- Pulse/active el mando a distancia o accesorio. Cuando Eliza reciba la señal de radio, se oirá un tono. Repita este procedimiento en todas las zonas en las que el mando a distancia o el accesorio deba funcionar.





9.1. Verifique la intensidad de la señal de la red móvil

Al instalar Eliza, se debe verificar la potencia de la señal de red móvil. La intensidad de la señal de red móvil se puede comprobar en www.icareonline.com o consulte

9.1.1. *Comprobación en el dispositivo en la página 18.* Para obtener más información, consulte el manual de servicio.

9.1.1. Comprobación en el dispositivo

Compruebe la intensidad de la señal de red móvil en el dispositivo.

1. Retire la cubierta del compartimento de la parte posterior del dispositivo para acceder a los botones de mantenimiento.
2. Pulse dos veces el botón de vinculación por radiofrecuencia .
3. Una voz sintética dirá: **-Service Mode!**
4. Pulse el botón cuadrado verde  repetidamente hasta que una voz sintética diga: **-Signal strength!**
5. Pulse una vez el botón de alarma principal integrado .
6. Una voz sintética indicará la intensidad real de la señal.
7. Pulse el botón Cancelar  para salir del modo de servicio.
8. Vuelva a colocar la cubierta del compartimento.

Nota: Si no se puede obtener un valor aceptable, deberá utilizarse una antena externa.

9.2. Comprobación del funcionamiento

Compruebe siempre que la unidad funcione correctamente después de la instalación y la vinculación. Deben realizarse pruebas de alarma con regularidad y de forma que se garantice el buen funcionamiento de toda la cadena de alarma, desde el radiotransmisor al receptor de alarma.

9.3. Prueba automática

El funcionamiento de la unidad Eliza y de su comunicación se puede comprobar de forma automática cada dos minutos mediante el servicio opcional i-care® online. También se puede comprobar mediante la supervisión automática de funciones o mediante un informe de pruebas periódico enviado al centro de recepción de alarmas (ARC), por ejemplo, una vez al día o una vez a la semana.

El mando a distancia vinculados se pueden probar automáticamente mediante una transmisión de prueba de radio periódica (encendido predeterminado). Es configurable y se configurará junto con la transmisión de radio. Normalmente, el resultado se comprueba una vez al día, según la configuración.

10. Mando a distancia

El mando a distancia utiliza una comunicación por radio bidireccional, lo que significa que cuando Eliza recibe una alarma de un mando a distancia, el teléfono de asistencia envía una confirmación de recepción al mando a distancia. Esto se confirma en el mando a distancia mediante el cambio de la luz del indicador de rojo a verde. Si el mando a distancia no recibe ninguna confirmación, la alarma se repite.

El mando a distancia se puede usar con una pulsera o una cinta para el cuello. El mando a distancia presenta una impermeabilidad IP67 gracias a una junta integrada, por lo que puede usarse en la ducha y en entornos húmedos.

11. Información general

- Si se utiliza una conexión de banda ancha / red, la unidad siempre se debe conectar a la red lo más cerca posible del rúter (o de la conexión Ethernet).
- La comprobación de la cobertura de red móvil debe efectuarse siempre como parte de la instalación.
- Para poder enviar la alarma, debe haber al menos un receptor de alarma/centro de respuesta programado.
- Eliza no debe entrar en contacto con agua ni con cualquier otro líquido.
- Las baterías usadas deben desecharse respetando el medio ambiente.
- En caso de que la unidad Eliza se deba conectar a una red móvil, deberá contar con una tarjeta mini-SIM (2FF) y deberá disponer de una suscripción a servicios móviles adecuada que incluya voz y datos.

12. Mantenimiento

12.1. Limpieza

Eliza y el mando a distancia deben limpiarse con un paño ligeramente húmedo.

No utilice otros disolventes para la limpieza.

Nota: Si adquiere un juego de carcasa completo, podrá renovar su mando a distancia usado para que parezca nuevo.

12.2. Cambio de usuario

Si la unidad Eliza cambia de usuario, se deberán restablecer los ajustes predeterminados y se deberá reprogramar de acuerdo con los datos y los requisitos del nuevo usuario.

12.3. Batería gestión

La gestión eficaz de la batería es esencial para la fiabilidad de los dispositivos de teleasistencia. La periodicidad y las recomendaciones de sustitución de la batería se describen en el manual técnico. Al reemplazar la batería, es importante seguir las precauciones de seguridad que se describen en la sección Seguridad de la batería, consulte 1.1. Seguridad de la batería en la página 4 las instrucciones de reemplazo en el Manual técnico y la guía de reciclaje que se describe en la sección Información ambiental, consulte 14.1. Información medioambiental en la página 24



PRECAUCIÓN

La sustitución de las baterías solo podrá ser realizada por personal autorizado y de acuerdo con lo establecido en las instrucciones del manual de servicio.

13. Datos técnicos

13.1. Teléfono de asistencia Eliza

N.º de modelo:	A150
Dimensiones:	197 × 92 × 112 mm (L × An × F)
Peso, incl. fuente de alimentación y cables:	0,7 kg
Fuente de alimentación:	Fuente de alimentación de 9 V CC
Consumo eléctrico:	2 W (nominal)
Batería de reserva:	Batería de ion de litio de 3,7 V / 2000 mAh
Duración de la batería:	Hasta 72 horas (batería nueva y totalmente cargada)
Entradas:	1 Normalmente abierta (NO)
Salida:	Audio
Comunicación:	GSM 2G, UMTS/HSDPA 3G, LTE 4G, Ethernet, Wi-Fi (opcional)
Banda de radiofrecuencia:	869,2-869,25 MHz
Número de radiotransmisores:	Hasta 50
Clase de equipo:	Equipo de radio de clase 1 <i>Class I</i>

13.2. Redes móviles

(MHz) [potencia de radiofrecuencia máxima/dBm]

Bandas de red:	
2G GSM	(900) [33], (1800) [30]
3G UMTS	1 (2100) [24], 8 (900) [24]
4G LTE FDD	1 (2100) [24], 3 (1800) [24], 7 (2600) [24], 8 (900) [24], 20 (800) [24], 28 (700) [24]
SIM card interface:	1,8V and 3V mini-SIM (2FF)

13.3. Otras tecnologías de radio

(MHz) [potencia de radiofrecuencia máxima/dBm]

SRD:	(869.200-869.250) [10]
Versión de Bluetooth:	5, BLE, largo alcance (2402 - 2480) [10]
ZigBee:	IEEE 802.15.4 (868.0 - 868.6) [20], (2400 - 2483.5) [20]
Wi-Fi:	IEEE 802.11 b/g/n, (2412 - 2472) [19] IEEE 802.11 a/n, (4915 - 5835) [18]

13.4. Mando a distancia portátil, Enzo

Dimensiones:	39 × 32 × 11 mm (L. × An × F)
Peso	12 g (sin la pulsera o el collar)
Pila:	Pila de litio de 3 V CR 2032
Duración de la pila:	Hasta cinco años
Impermeabilidad:	Cumple IP67
Banda de radiofrecuencia:	869,2-869,25 MHz
Potencia de radiofrecuencia:	Máx. 10 mW (10 dBm)
Alcance de radiofrecuencia:	
en interiores	≥40 metros (entorno normal)
y exteriores	≥300 metros (típico, línea visual)

14. Medio ambiente

Este producto está pensado para su uso en interiores, en un entorno doméstico normal.

Temperatura de funcionamiento: 5 °C (41 °F) - 35 °C (95 °F)

Humedad: De 0 % a 75 % de humedad relativa (sin condensación)

Clase de entorno: 1 (EG-I)

14.1. Información medioambiental

Este producto cumple con las regulaciones aplicables de la UE y el Reino Unido.

Esta normativa regula la responsabilidad del producto en el reciclaje de embalajes, electrónica y baterías con el fin de incrementar el reciclaje y minimizar los residuos.



La unidad está marcada con el logo del contenedor con ruedas tachado, lo que indica que debe entregarse para su reciclaje. El producto se puede devolver de forma gratuita a una estación de reciclaje conectada, directamente o mediante un sistema de reciclaje, a Careium o a su distribuidor.



Para obtener instrucciones detalladas, declaraciones e información de cumplimiento, consulte con su distribuidor o visite nuestro sitio web: www.careium.com. Utilice los códigos QR a continuación para acceder a la información del producto respectivo.

14.2. Diseño ecológico

Este producto cumple con las regulaciones aplicables bajo el Reglamento de Ecodiseño para Productos Sostenibles (ESPR). La información completa sobre los requisitos de ecodiseño está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.careium.com/ecodesign

14.2.1. Fuentes de alimentación externas

Nombre o marca, número del registro mercantil y dirección del fabricante	Tenpao International. Room 10-11,6/F., Kwong Sang Hong Centre, 151-153 Hoi Bun Road, Kwun Tong, Kowloon, HongKong
Identificador del modelo	S018BAM0900200
Tensión de entrada	100-240 VAC
Frecuencia de la CA de entrada	50-60 Hz
Tensión de salida	9 VDC
Intensidad de salida	2 A
Potencia de salida	18 W
Eficiencia media en activo	86,64 %
Eficiencia a baja carga (10 %)	84,12 %
Consumo eléctrico en vacío	0,057 W

14.2.2. Modo de espera y apagado

El producto está conectado a la red con funcionalidad de alta disponibilidad de red (HiNA).

- Los puertos de red inalámbrica se pueden desactivar mediante la configuración del software.

Para más información consulte:

www.careium.com/ecodesign

15. Otros

15.1. Declaración de conformidad de la UE

Por la presente, Careium Suecia AB declara que este equipo de radio cumple con la Directiva RE 2014/53/UE, así como con otras regulaciones aplicables de la UE y el Reino Unido. El texto completo de las declaraciones de conformidad está disponible en: www.careium.com/dofc

15.2. Avisos legales

La información contenida aquí está sujeta a cambios sin previo aviso. Las únicas garantías para los productos y servicios de Careium se establecen en las declaraciones de garantía expresa.

Nada de lo aquí incluido debe interpretarse como una garantía adicional.

Careium no será responsable de los errores u omisiones técnicos o editoriales contenidos en este documento.

Spanish

Manual_Careium_Eliza_A150_100x148_es_v32

©2024 Careium Sweden AB. All rights reserved.

